

2 Tesalonike

Paulon e Tesalonike yengât ekap betnehen kulemgum katyinqiop.

O bukulipnenne,

¹ Yen Tesalonike kapi ambolipnane Kutdânenne Yesu Kiristohâlen biwiyenane kepeim mansai. Yawu manjetâ Awonnenne Anitâ yet Kutdânenne Kiristo orop biwiyenane hikuakmâ konohâk otmap. Nenâmâ Paulo, Sila, Timoteone nenne yengât nângâm ekap yu kulemgum katyinqiain.

² Yengât nângâm Anitâ yuwu sâm ulitgumain. “O, Awon, gâne Kutdânenne Yesu Kiristo orop Tesalonike kapi ambolipne Kiristohâlen biwiyene kepeim mansai ya yengât tihityene otmutâ biwi nângân nângânyenane kepeiakmâ konohâk otmâ sânduk sâekgât ulitgohoain.” Yawu sâm ulitgumain.

Kiristone âwurem ge biwinenjahât topne ekbuap.

³ Emelâk yeje Kiristohâlen biwiyene katmâ buku oranjim manjetâ yekmunne ârândâñ olop. Otmu yapâek yâkât tem lâuwangim bukulipyene orop biwiyenane kepeiakmâ konohâk otmu manmâ gai yakât nângâmunne âlepne oap. Yengât nângâm haonmâ ârândâñ Anitâ mepaem yâhânomgât nan gain. Yawu otmunne âlepne otbuap. ⁴ Otmu lohimbi belângen manmaine mem âlâlâ tuhuyekmâ hâhiwin kakñan katyeknetâ manmai. Yawu otyinginetâ Kiristohâlen biwiyenane tijâk kepeim ki lohotne otmâ manmâ

gai. Yakât nângâm mepaeyekmâ yengât den pat ya Anitâhât lohimbi kapiņe kapiņe manmâ arai ya ekyongomain.

⁵ Aiop, mem âlâlâ tuhuyekņetâ hâhiwin kakņan manmâ gai yan biwiyenē ki orotok yap. Yakât otmâ Anitâņe yekmu ârândân otmu tihityenē otmap. Otmu sâp pato tetewuap yan manman sânduhân katyekmu manmâ yâhâmbisâi. ⁶ Anitâņe otmain memain yakât matņe dopnenņanâk kâpekningimu memunņe ârândân otbuap. Yâhâ yenâmâ lohimbi belângen manmaiņe mem âlâlâ tuhuyekņetâ hâhiwin kakņan mansai. Yakât matņe yâkņe yawuâk hâhiwin bâleņe yinņiwuap. ⁷⁻⁸ Yâhâ yenâmâ nen orowâk manman sânduhân mem katnenekmu manbisâin. Sâp pato tetewuap yan Kutdânenņe Yesuņe aņelolipņe meyekmu himbimâmbâ genomai. Gem yan mâmâņe otyinņimu lohimbiņe Anitâhât hâkâņ otmâ Kiristohât den pat âlepņe ki lâumai ya matņe yinņinomai. Yawu otmâ kâlâpņe punduņ sâm ge seyekmu hâhiwin nângâmbisâi. ⁹ Kutdâ Wâtgât Amboņaņe laņinņan tatmap yapâek mem ketetyekmu omoņ bâleņan tatmâ hâhiwin nângâmbisâi. ¹⁰ Otmu nenņe yâkâlen biwinenņaņe kepeim manmain. Yakât otmâ yâkât den pat âlepņe yen ekyongomunņe nângâņetâ bulâņe otmu yawuâk yâkâlen biwiyenāņe kepeim manmai. Yen orop yawu mannom otmuâmâ yâkņe âwurem ge menenekmu heroņe nângâwanņim mepaem manbisâin.

¹¹ Yakât nângâm yengât yuwu sâm Anitâ ulitgumain. “O Awoņnenņe Anitâ, emelâk Tesalonike kapi ambolipņaņe Kiristohâlen

biwiyenje katnetâ manman kâriknahât pat kuyingion. Kiristohâlen biwiyenaje kepeim denne tâj tâjâk lâum honj bawanjim lohimbi buku otyinginehâlâk nângâmai. Yakât otmâ yâkne gâhât wâtgan kinmâ buku otyingim mannetâ yekdâ ârândâj otbuapgât nanjan. ¹² Gâne Kutdânenne Yesu Kiristo orop tihityenje otmâ mem hewewenjuhuyekmutâ yawuâk manmâ yâhânomai. Yawu manmâ yâhânetâ Yesunje âwurem ge meyekbuap yan nen hârok yâkât nângâmunnje yahatmu mepaenom. Otmu yâkne gurâ yawuâk nângâningimu yahatbuap. Yawu otmâ heronje nanjanjinom.

2

Girem Den Kukuñahât Amboñe yâkât topñe.

¹ Kutdânenne Yesu Kiristone himbimâmbâ âwurem ge ikne lohimbi menduhunenekbuap yakât topñe nângâm heñgengunetgât yuwu sâmunne nângâñet. ² Lohimbi nombotñaje nâhât den golâ gahaem yuwu sâmai. “Wâtgât mâmâñahât Heakne biwiñan kionmu “Kutdânenne getek âwurem gewuap.” sâmu nângâwin,” yawu sâmai. Me yuwu sâmai. “Kutdânenne getek âwurem gewuap” sâm lohimbi den kâsikum yingimap.” Yawu sâmai. Otmu nombotñaje yuwu sâmai. “Kutdânenne getek âwurem gewuap” sâm pepa kulemgum katningimu ekmain.” Nâhâtñe “den yawu sâmap” sâñetâ nângâmune ki bulâñe otmap. Yakât otmâ den ya nângâm ki pârâk pilâm biwiyenje ahom niakbuap. ³ Lok âlâ me âlâñe wuân me wuân otmâ kâityongonjetâ biwi nângân

nângânyene hâlim milim otmapgât den âlâ yuwu sâmunen nângâm biwiyenjan katjet. Kutdânenjanje ki âwurem gewuap yan lohimbi kinjitje orowâkne gawamangât girem den âlâlâ ya longâem Anitâ pilânomai. Anitâ pilânomai ya yengât kunyene, kutje Den kuhuhât Ambone ya, tetemu lohimbi kerekne ekjetâ sâtnje kârikne otbuap. ⁴ Yâkne ikjahât nângâmu yahatmu Anitâhât kawenjan kinbe sâm otbuap. Yawu otmâ lohimbinje senje âlâlâ Anitâhât pat katjetâ tap ya mem gulip tuhuwuap. Otmu pâku lohimbinje Porom Lâpiolipylene me wahap yu me ya mepaemai ya gurâ mem gulip tuhuwuap. Yawu tuhum lohimbi kerekne mepaenekjet sâm Anitâhât opon kâmbukjan yâhâ Anitâ oan sâm kawenjan tatbuap. Yawu gârâmâ emelâk Anitâ Manman Ambonane lok yuje hiliwahowuapgât sâm kalop. ⁵ Âlâne yakât ki ekyongop? Nâne emelâk ekyongowan yakâ.

⁶ Yawu gârâmâ sâp yiwerene yuâmâ Anitâ pilânomai ya yengât kunyene, kutje Den Kuhuhât Ambone yâkne tetewuapgât mâtâp manguakmâ tap. Yakât topne emelâk ekyongomune nângâwi. Den Kuhuhât Ambone tetemu eknomai yakât sâpne emelâk Anitâne kalop. Sâp kalop ya Anitâne ekmu ârândan otmu lok ya tetewuap. ⁷ Âun yuâmâ Den Kuhuhât Ambone ki nângâwanjiain. Yawu gârâmâ yâkne lohimbi nombotje yengât kakyejan memu girem den âlâlâ longâemai. Gâmâlâk wuânne yâkât mâtâp manguwanjim tapne keterakmu yanâmâ tetekjan tetemu lohimbinje eknomai. ⁸ Ekmâ nângâwanjinjetâ lohimbi kinjitje

orowâk kâityongowuap. Yawu gârâmâ Kutdânenne Yesuŋe âwurem ge ekmâ launjabâ kahapon hânŋutmu lok ya gulip otbuap. Yawu otbaŋgiwuap yan lohimbiŋe ekŋetâ hâu sâsâ otbuap.

⁹ Aiop, Den Kuhuhât Amboŋaŋe lohimbi mem bâleyekbuap yakât sâmune nânŋâŋet. Kâitgu Kâitgu Amboŋe Satanŋe mâmâŋe otbaŋgimu kulem perâkŋe topŋe topŋe memu lohimbiŋe ekŋetâ ewe membe otbuap. ¹⁰⁻¹² Yawu otmu Kiristohât den pat âlepŋe ya nânŋâŋetâ gemu bet pilâm hiliwahonomaihât pat mannomai. Yakât otmâ Anitâŋe Nânŋân nânŋân perâkŋahât Amboŋe hânŋângumu ge biwiyenjan kionŋbuap. Biwiyenjan kionŋmu Den Kuhuhât Amboŋaŋe den perâkŋe topŋe topŋe kâityongomu orotmeme bâleŋe tâtâem otmâ mannomai. Yawu manŋetâ sâp patoen Anitâŋe biwiyenjahât topŋe ekmâ sâm hâreyiŋgimu Kutdânenne Yesuŋe ki sârereyekbuap. Yakât otmâ hiliwahonomai.

Yesu Kiristoŋe menenekmâ manman kârikŋan katnenekbuap.

¹³⁻¹⁵ Bukulipne, Anitâŋe hân himbim ki kândikyotgop yan yen wawaeyekmâ manman kârikŋan katyekbom sâm kalop. Yakât otmâ Wâtgât mâmâŋahât Heakŋe mem hewewen tuhuyekmu Kiristohât den pat âlepŋe ekyongomunŋe nânŋâŋetâ bulâŋe otmu yâkâlen biwiyenjan katbi. Yâkâlen biwiyenjan katŋetâ Anitâŋe nine nanne baratne sâm meyehop. Yakât otmâ nenŋe yenŋât nânŋâm haonmâ ârândânŋ Anitâ mepaem yâhânôm yawu biwinenŋaŋe nanŋain. Anitâŋe meyehop. Yakât den pat bulâŋe orowâk

tatmâ kâsikum yingiwîn me âlâengen ari tatmâ ekap kulemgum katyîngiwîn. Den ya biwiyenjan katmâ târârâhâk lâum mannomai. Yawu manjetâ yanâmâ Kutdânenne Yesu Kiristone yen orop menenkmâ himbim lanjinjan katnenekmu tatmâ yâhâmbisâin.

¹⁶ Awoŋnenne Anitâne ikŋahâk wawaenenekmâ biwinenne mem hewewenjuhuhup. Yawu otningimu biwinenne sânduk sâmu manman kârikŋan mannom sâmbiwinenne hikum manmain. Yakât otmâ yengât nângâm Anitâ yuwu sâmbi ulitgumain. “O Awoŋnenne Anitâ, gâne Kutdânenne Yesu Kiristo orop Tesalonike kapi ambolipne yengât biwiyene mem hewewenjuhuhup. ¹⁷ Yawu otyingimutâ lohimbine yetgât wâtyetjan kinjetâ manmanyene kelihakmu orotmeme âlepneâk otmâ mannomaihât nangain.” Yawu sâmbi Anitâ ulitgumain.

3

Kutdânenne tihitnenne otmâ ki betnongowuap.

¹ Bukulipnenne, yene Anitâ ulitgunetâ Kiristohât lohimbine yâkât den pat âlepne sâmbi haok tuhunomai. Sâmbi haok tuhunetâ lohimbini wosapâ wosapâ manmâ araine nângânetâ bulâne otmu yâkâlen biwiyenane kepeinomai. Otmu yene yâkâlen biwiyenane kepeim manmâ gai yan lohimbine manmanyene ekmâ Anitâ mepaem gai. Otmu yâkne gurâ Kiristohâlen biwiyenane kepeim manmâ yâhânomai yan lohimbine manmanyene ekmâ Anitâ mepaenomai. ² Yâhâ nenneâmâ

den pat âlepne ekyongomunne lohimbi nombotnane nengât den ya nângânetâ gemu bet pilâm mem bâlenenekmai. Yakât otmâ yene Anitâ ulitgunetâ bâtyenambâ menenekmâ tihitnenne otbuapgât nanğain.

³ Kutdânenne yengât tihityene otbuap. Yawu otmâ mâmâne otyingimu yene yâkât wâtjan kinnetâ Manman Bâlenjahât Ambonane mem ge katyekbe sâm hâum pâpguwuap. ⁴ Yen den kâsikum yingiwîn ya nângânetâ bulâne otmu nen orowâk Kutdâhâlen biwinnenane kepeim manmain. Yakât otmâ den ya lâum manmâ gai yawuâk lâum manmâ yâhânomaihât engat yâhâp ki otmain.

⁵ Lohimbi belângen manmaine mem âlâlâ tuhuyeknetâ yanâmâ Anitâne tihityene otmu Kiristohât wâtjan kinnetâ biwiyene sânduk sâmu mannomai. Otmu Kutdânenne biwiyenan gemu yakât topne nângâm heñgenğunetgât nanğain.

Nenye konam ki inom.

⁶ Kutdânenne Yesu Kiristohât sâtgât otmâ yuwu sâmunne nângânet. Âi mem mannomai sâm den kâsikum yingiwîn ya bukulipyene nombotnane nângânetâ nahat otmu konam im gai. Yakât otmâ yene den sâyinginetâ âi menomaihât nanğain.

⁷ Nenne yen orop manbin yan nepgât mâtâpne tiripyongomunne ekbi ya watmâ nep mem mannetgât nanğain. ⁸ Lohimbiñe senne âlâlâ tânnongowi yakât matne yingiwîn. Otmu yene nen tânnongone sâm senne âlâlâhât pânmaihât nenne den kâsikum yingiminiwîn yan nennahâk nep tuhum yapâ tewetsenne mem senne âlâlâ puluhuakminiwin.

⁹ Den kâsikum yingiminiwin yakât matņe sot me senņe âlâlâ tânnongombâihât dop. Yamâ nenņe nepgât mâtâņe watmâ manņetgât nâņgâm nenņahâk nep memunņe ekbi. ¹⁰ Yawu otmâ yuwu sâm ekyongowin. “Lohimbi âlâ me âlâ konam imai yâhâmâ sot ki yingijetâ nenomai.”

¹¹ Yeņgâlen gâtņe nombotņane konam im bukulipyene yeņgâlen ari nem watyekmai. Yawu otmâ bukulipyene yeņgât manmanyene âlepņe ya mem bâleyingimai. ¹² Kutdânenņe Yesu Kiristohât sâtgât otmâ girem den ekyongonetâ ya nâņgâm nep meņetâ manmanyene kuwihakmu mannomai.

¹³ Yeņe orotmeme âlepņeâk otmâ manņetâ biwiyene ki orotok sâwuapgât naņgain. ¹⁴⁻¹⁵ Otmu den kulemgum katyingian yu lohimbikyongonomai. Ekyongonetâ nombotņane Kiristohât den nâņgânetâ gemu bet pilâm mansai ya ki kasa otyingim watyeknetâ arinomai. Konam imai yakât den sâyingijetâ aņulakmâ âi menomai.

Den baine sâm hareop.

¹⁶ Umatņe âlâlâ teteyingiwuap yan Kutdâ Biwi Sânduk Amboņane ikņahâk biwiyene mem sânduk tuhuyingimu manmâ yâhânomai. Kutdânenņane yen orowâk tatmu mannomai.

¹⁷ Otmu lok ekap kulemguap yu sâmune kiripi nihimu bainehen ninak kutne kulemguan. Yu ekmâ nâhâitņe nâņgâningim mansap yawu nâņgânomai. Ekap âlâlâ kulemguman yamâ yuwuâk watmâ kutne kulemguman.

¹⁸ Kutdânenne, Yesu Kiristo tihitnenne otmape
yen orop yâkât wâtınan manjetgât Anitâ ulitgu-
man. Bâın.

Nâ bukuyene,
Paulo

Yesuât Den Pat Âlepŋe
The New Testament in the Selepet Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Selepet long Niugini

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Selepet

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

995083d2-705e-5a60-af47-1e36806ccbc